

外向型汉语成语词典释义研究

510275

摘 要:

关键词:

中图分类号:H164 文献标志码:A 文章编号:2221-9056 2016 04-0462-10
DOI 编码:10.14095/j.cnki.oce.2016.04.004

2010
2002

20 3 2

收稿日期:2014-08-04
作者简介:

Email liuoyun66@163.com
Email marymali1@yeah.net
Email angela_qing@163.com

2878

2005

2005

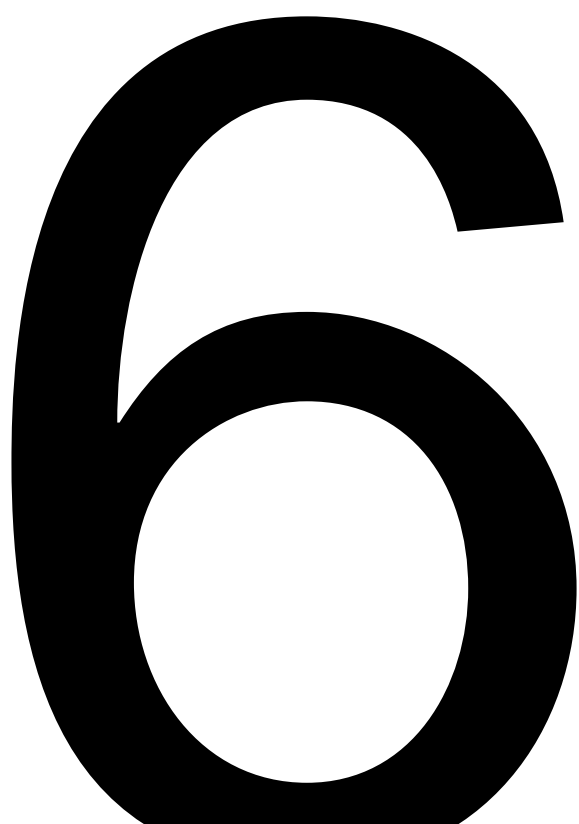
150

Chinese TA ¹

1

表 1 四部成语词典释义用词情况表

	1027	959	1215	1585



6

10

" "

" "

" " " "

" "

" "

2009

2001

1.

1

" " " "

" "

"

" " "

" "

" " "

" " "

" "

2

表 2 四部词典对样本成语感情色彩的说明情况

	2	4	150	75

1

2

2.

1

" "

qīn tòng chóu kuài

= +

qīn tòng chóu kuài

"

"

" " " " " "

" "

" "

2

2

1.33%

144

96%

" "

" "

"

" " "

" "

3.

" "

" "

" "

" "

" "

" "

17 84

4.

1

2

62

24

"

"

1.

" "

“ ” “ ” “ ” “ ”

4

表 4 四部成语词典对样本成语的分解释义情况

			%		
	150	106	70.67	162	1.08
	150	91	60.67	124	0.83
	150	116	77.33	242	1.61
	150	147	98	341	2.27

4

2.

+

58

5

表 5 四部词典样本成语中共同分解的 58 个单字(词)释义方法考察

		28	36	23	21
		6	1	11	11
		33	37	34	32
		22	20	16	20
	+	2	1	8	6
		58	58	58	58

1

+

2

3

+

“ ” “ ” “ ” “ ” “ ” “ ”

+

3. +

" " " ' "

" "

5 1-5

26 33 80 59

" " 6

表 6

	2.13	1.81	3.56	3.63
	2.74	2.65	4.13	3.83

" " " "

7

表 7

	1.94	1.75	3.63	3.98
	2.35	2.09	3.74	3.78

" "

8

表 8

	2.2	2.07	3.56	4.19
	2.48	2.52	3.48	4.39

1.

2.

3.

+

3.2 3.59

注释:

1

1992

参考文献:

2005

2001 3

< — >

2005 4

2009 1

A Study on Definitions in Foreign-oriented Chinese Idiom Dictionaries

LIU Ruoyun & MA Li & TAN Qing

School of Chinese as a Second Language Sun Yat-Sen University Guangzhou 510275 China

Abstract Selecting two Chinese idiom dictionaries for foreigners and two for Chinese as study objects we contrast and analyze the words the contents and the methods to define words and find that the lexicographers of Chinese idiom dictionary for foreigners have noticed the special requirements of foreign students. However some aspects are far from ideal and need to be improved.

Key words foreign-oriented idiom dictionaries definitions